

互动秩序视角下校园语言景观研究

——以北京科技大学天津学院为例

杨玉霞 杨静

(北京科技大学天津学院, 天津 300000)

【摘要】在多元文化背景下, 语言文字是交流的重要媒介, 校园语言景观直观地展现学校整体形象, 体现多元文化相互融合, 但大部分高校的语言景观建设仍需完善。本研究实地调研分析北京科技大学天津学院的校园语言景观, 从互动秩序视角下分析校园语言景观现状, 研究校园语言景观的功能, 完善校园语言景观建设, 构建多元、开放、包容、立体的校园环境。

【关键词】语言景观; 校园景观; 地理符号学; 互动秩序; 标牌设立

一、引言

1997年Landry & Bourhis提出了语言景观(Linguistic Landscape)这一概念, 即“某个属地、地区或城市群的语言景观是由公共路牌、广告牌、街道名、地名、商铺招牌以及政府建筑物公共标牌上的语言组成的”。语言景观研究关注语言与公共空间的关系, 随着语言景观的研究不断深入及细化, 语言景观分类更加详细, 如校园语言景观、城市语言景观、乡村语言景观、虚拟语言景观等。教育场所语言景观研究逐渐吸引了学界关注。近年来, 高校发展日新月异, 校园语言景观呈现多元化、立体化特点, 但仍存在语言标牌指向不明、标牌老化缺失、双语/多语标牌用语不规范、标牌管理更新不及时等诸多问题。校园语言景观研究侧重描述性分析, 比如语言文字的组合形式、排列方式、命名方式、双语译写不规范等, 较少关注校园语言景观建设及管理, 也较少考察大学生对语言景观的态度、观点及接受度。

二、地理符号学视角下的校园语言景观

2003年, Ron Scollon与Suzie Wong Scollon提出了“地理符号学”, 从互动秩序、视觉符号学和场所符号三个维度研究语言与场所的关系。互动秩序是指交际参与者在不同场域中交流互动的方式及规则。从互动秩序视角研究语言景观, 以语言标牌的符号系统为研究对象, 研究标牌设计/制作者、标牌读者、标牌及标牌所处场所的互动关系, 考察特定社会环境中人、语言景观、场所之间的互动关系, 主要关注标牌设立者是否有效传递信息, 达到何种目的; 标牌读者是否接收到了信息并做出恰当的回应; 标牌文本的各部分如何协作, 是否达到了传达信息的目的。

2005年, Brown提出了校园景观概念, 是教育情境下的语言景观, 认为校园环境中场所及文本(书面或口头)组成、再现及转变了语言意识形态。Gorter和Cenoz(2015)提出了校园景观主要实现

以下功能: 1. 教学内容及授课语言: 语言在校园环境中最基本的功能之一是教学功能, 如: 老师的教学计划及其他延伸的学习资料。2. 课堂管理功能: 告知并约束学生的行为, 通过校园景观规范行为。3. 校园管理功能: 直观地为新生/新教师或校园旁观者提供信息, 帮助其迅速熟悉校园或找到目的地。4. 传递价值观: 语言景观作为一种教学工具塑造师生的价值观。“吸烟有害健康”等公益宣传海报及标语提醒师生关注身体健康。5. 培养师生跨文化意识。6. 推动本土语言发展。7. 宣传公共/公益活动: 如新生文艺演出、校园篮球赛、校园歌手大赛等, 丰富校园文化生活。8. 提供商业信息: 多数与学生及校园生活相关, 如商业宣传的私人标牌(促销广告、考研培训等)。9. 实现装饰功能: 通过校园景观美化校园环境。

三、校园语言景观样本分析

2023年5月到2023年6月期间, 笔者以北京科技大学天津学院校园景观的语种、内容、使用情况为主, 考察校内教学楼区、办公楼区、宿舍、食堂、商业区、校内街道等主要场所, 收集官方标牌(自上而下)和私人标牌(自下而上)共435张, 面向天津学院学生共收集172份问卷。

官方标牌是机构(政府、企业)依据相关法律法规统一规划制定的标牌, 体现了国家和地方政府的语言政策及意识形态。私人标牌是由个人或私人店铺依据个人意愿或需求制作的标牌。通过数据统计分析, 天津学院校园语言景观根据官方标牌和私人标牌进行划分, 具体分类如表1。天津学院官方标牌的设立者是校方, 体现了普通话为我国通用语言, 纯中文标牌占绝对优势(86.3%), 英语搭配汉语出现(13.7%), 主要以中文在上英文在下方式呈现, 方便信息传递, 展现校园文化的多元化与国际化。私人标牌语言选择更为丰富, 中文仍占主导地位, 纯中文标牌69.8%。中文始终是校园景观中的优势码。

标牌种类	具体分类	例子	个数	总计
自上而下	警示类	禁烟标志、禁停标志	92	306
	指示类	路标、宣传标	104	
	安全卫生类	消防提醒、卫生准则	16	
	公共建筑类	组织机构标牌、纪念碑	94	
自下而上	餐饮类	饭馆、小吃	73	129
	娱乐类	健身、阅览	3	
	教育机构类	考研培训班	21	
	日用类	生活超市	32	

表1 天津学院语言景观分类

四、校园语言标牌、标牌设立者、读者三者互动关系

本研究以实地调研、问卷调查的方法从互动秩序视角考察天津学院校园语言景观现状，共收集 435 张校园标牌，研究标牌制定者、读者、标牌三者的互动关系，考察标牌制定者的真实意图及读者对标牌的态度及接受度，分析校园师生与景观、语言与校园之间的关系，关注校园语言景观对塑造校园形象产生的影响，以期作为语言景观建设、解读及管理提供依据。

（一）标牌设立者与标牌的互动

校园标牌设立者通过标牌文本及呈现形式构建符合校园人文氛围的语言环境，标牌文本表现设立者对校园环境构建的态度。校园内，官方标牌的设立者依据国家及天津市语委相关政策监督标牌设计，完成校内标牌置放等工作；私人标牌的设立者多是商铺店主或连锁商铺隶属公司。天津学院的官方标牌主要由校方负责，参照国家及天津的相关标准制定。标牌设立者侧重的校园景观的课堂及校园管理功能，提醒并规范师生行为，直观地为新生、新老师、校园参观者提供相关信息，帮助其迅速熟悉校园环境。标牌一经放置完成，设立者与标牌的互动较少，导致部分新建区域标牌缺失，如内部道路调整缺少路牌、新增教学区及办公区缺少楼层平面索引图。标牌后期维护不及时。校园标牌需定期补充及维护，以方便师生出行。根据调研，校园景观能够通过装饰校园、传递价值观、培养跨文化意识及宣传公共/公益活动等多个功能助力构建校园文化，这些功能亟需设立者与校园标牌的创新互动，以营造校园文化氛围。校园私立标牌设立者与标牌的互动多体现于向顾客宣传店铺及其商品，标牌更为醒目，更突显自己的特点，标牌设立者根据校园环境及服务对象，选择标牌语言及呈现方式。

（二）读者与标牌的互动

基于问卷调查统计，91% 的学生日常会关注校园语言景观，9% 的学生不太关注。就语言景观数量，85% 学生认为校内语言景观建设（道路标语，指示牌等）数量适当。从校园景观使用情况看，38% 的学生通过其了解地理边界（如校园布局、宿舍楼方位等）；24% 认为体现了文化自信（如艺术楼展厅、活动中心照片墙）；24% 认为促进文化交流（如外国语学院名人标语，双语报刊墙等）；14% 认为实现了意识形态教育及公

益宣传（如 24 字核心价值观、党员宣言、“勿践踏花草”增强环保意识的标语等）。

校园官方标牌主要以纯中文形式呈现，一少部分配有中英文双语。校园景观的设计及置放位置实现了语言景观作为一种教学工具塑造了师生的价值观，通过双语标牌培养了师生的跨文化意识，实现文化传播价值。通过公益海报及标牌的宣传（如“吸烟有害健康”“光盘行动”），鼓励学生参与公共/公益活动，从而形成良好的校园文化氛围。校园私人标牌因其环境及顾客需求，英文标牌较少，中文标牌呈现形式较为丰富，会出现繁体等其他字体。

（三）标牌中的语码互动

语码取向及语码排序体现了不同语码的地位，优先语码出现在标牌的上方/顶部、左侧、中心位置，次要语码则出现在下方、右侧或边缘。天津学院的官方标牌中双语标牌占 13.7%，且英文出现在标牌下方或右侧，中文均处于优先语码。校内官方标牌以警示类（占 30%）或指示类标牌（占 34%）多用于进行校园管理，便于师生校内活动与出行，提醒师生规范个人行为，确保师生人身安全。图 1 选用了纯中文，搭配图片，蓝底白字，红色禁止标识十分醒目，警示师生严格规范校内行为。“请勿吸烟”标牌常以中英双语呈现，英文处于次要语码，起到了辅助信息传递的功能。图 2 同样选用了蓝底白字，但内容上更倾向于提醒师生行车方向不对，需遵守校园行车路线。校内安全卫生类标牌（占 5.2%）常用于提醒师生注意个人卫生、保护人身财产安全、维护校园环境。“消防栓的使用方法”的双语标牌，中文处于优先语码，中文在上，英文在下且字体较小，传递信息时以中文使用者为主要信息接收对象，英文仅起到了辅助说明的功能。图 3 的垃圾分类图采用了纯中文语码，但绿色呈现了垃圾分类的环保理念，蓝色、红色、深浅绿色区别了垃圾分类级别。公共建筑类标牌（占 30.7%）包括组织机构门牌、建筑名称标牌、纪念碑等。建筑名称标牌、纪念碑的字体变化多样，较能体现学校特点及校园文化。

校园私人标牌多是私人店铺标牌，提供商业信息，如餐饮店铺的广告、灯牌（见图 5~6），校园娱乐活动（见图 7）、各类培训宣传，丰富了校园生活。从语码选择与排序角度看，校内共有 5 个双语私人标牌，可见校园私人标牌主要以吸引师生、盈利为目的，中文处于主导地位。英文出现在私人标牌上往往是连锁店的 logo（如肯德基、瑞幸、库迪等）或用于美化装饰标牌。图 5 饮品店标牌只有英文店名（左侧），右下方用中文描述了主营项目，商家希望通过英文名称打造时尚、年轻化的店铺形象。图 6 是连锁咖啡店的标牌，包含两种语码，店铺名称及商品类别用了英文语码，表明咖啡是其主营产品，通过英文 coffee 表明最初由西方国家传入中国，在上班族及学生群体的广受欢迎，中文仍是标牌的优势语码，较为凸显，表明了中西方文化的交流与碰撞，让咖啡与中国元素相结合。图 7 呈现了多元、丰富的校园活动。



图1 警示类



图2 指示类



图3 卫生类



图4 组织机构标牌



图5 餐饮类



图6 商铺宣传板



图7 校园活动

五、校园景观建设及完善建议

就完善校园语言景观进行调研, 99.5% 的学生认为语言景观的设计应多元丰富, 突出特色; 76.2% 的学生认为文字不要局限于中英文; 78.5% 认为要增强路名、楼名的历史文化气息; 77.3% 认为要增加多样性, 适当地选择艺术字体、字号、颜色等; 68% 认为需兼顾德智体美劳各方面熏陶。

各高校可依据自身院校的办学特点规划校园语言景观, 加强校园文化建设, 突出学校办学理念, 体现学生价值观, 给予师生精神上的正向引导。高校作为传承历史文化的重要场所, 应重视校园语言景观的规范性及严谨性, 语言景观需全面规划, 定期维护、更新、新增校园景观, 便于满足师生校园生活需求, 引导师生校园内顺畅出行, 营造独具特色的校园文化氛围。公共空间的语言景观是多样化的, 可丰富其呈现形式, 如校车外身、校园文创产品等均可成为语言景观的载体, 将校园文化、历史文脉外化, 潜移默化地熏陶师生的文化素养, 引导价值取向。各高校可以从以下方面合理规划及完善语言景观: 1. 加强校园语言景观管理。组建校园语言景观建设小组, 统筹规划, 明确各部门职责, 加强协作完善校园景观, 确保语言景观建设稳步推进。2. 制定实施方案。从长远角度规划校园语言景观建设, 依据调研结果, 发现问题, 有针对性地制定具体的改善措施和实施步骤。3. 规范语言景观内容。加强对校内各类标牌、宣传栏、广告等语言景观的审核和管理, 确保内容健康、规范、准确; 定期对校园内的公共区域使用的文字进行排查, 及时调整不规范用字。4. 提升语言景观品质。注重语言景观的设计和制作, 提高审美价值; 充分挖掘校园文化资源, 融入校园特色, 打造独具特色的语言景观。5. 推广语言景观教育。开展语言景观知识讲座,

将语言景观建设与语言文字教育相结合, 宣传校园语言景观建设的意义和成果, 增强师生的语言文字规范意识及人文素养; 组织学生参与语言景观的创意设计, 培养学生的创新能力和审美意识。

六、结语

本研究对北京科技大学天津学院的校园语言景观进行调研分析, 提出了完善校园语言景观建议, 通过加强组织管理、制定实施方案、规范内容、提升品质、开展教育活动、加强宣传推广等措施, 为师生提供更加规范、多元的独具特色的校园文化环境, 为师生提供更完善的学习和成长环境。

参考文献:

- [1] Landry, R & Bourhis, R.Y. (1997) .Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study. *Journal of Language and Social Psychology*, 16 (1) : 23-49.
- [2] Gorter, D.& Cenoz, J. (2015) .The linguistic landscapes inside multilingual schools. In B.Spolsky, M.Tannenbaum, O.Inbar (Eds.) , *Challenges for language education and policy: Making space for people.* (pp.151-169) .New York: Routledge Publishers

项目信息: 天津市大学生创新训练计划项目“天津高校语言景观研究与规范化建设——探索塑造多元、立体校园形象新途径”(项目编号: 202313898031)

作者简介:

杨玉霞 (2002-), 汉, 河南周口, 本科在读;
杨静 (1986-), 汉, 山西代县, 讲师, 硕士, 研究方向: 英语语言学。